

Mid-Autumn Festival 中秋節

Mid-Autumn Festival is one of the four most important holidays in Taiwan, along with Chinese New Year, Tomb Sweeping Day, and Dragon Boat Festival. Mid-Autumn Festival is held on the fifteenth day of the eighth month on the Chinese calendar, which is usually in late September or early October.



中秋節、農曆新年、清明節與端午節並列為臺灣最重要的四大節慶，農曆的八月十五日便是中秋節，恰逢國曆的九月底十月初。

On Mid-Autumn Festival there is a full moon, so families like to go outside at night and look at the beautiful moon while they have barbecues with family and friends. People eat moon cakes, which are small, round, sweet cakes filled with egg yolks, bean paste, and other things. They also eat pomelos, a fruit that looks

like a large grapefruit. Sometimes children use the peel of the pomelo to make a hat.



在中秋節當天會有滿月，家家戶戶喜歡在當晚外出和親朋好友一同賞月、烤肉。人們會吃包有蛋黃、豆沙的甜味圓型月餅，也會吃一種外型看似葡萄柚的水果，叫作文旦，有時候孩子們會將食用完的文旦當成帽子戴在頭上。



There is an old story that is often told on Mid-Autumn Festival about a man named Hou Yi and his wife Chang E. Many years ago, there were ten suns in the sky. The weather was too hot and everything was dying. Hou Yi was a good archer, so he used his bow and arrow to shoot down nine of the suns. Everyone was very happy, and to thank him, a goddess gave him a medicine that would make him live forever. But Chang E took the medicine, and flew to the moon.

在中秋節最常被大家拿來訴說的是有關一個叫后羿和他太太嫦娥的故事。許多年以前，天空上有十個太陽，天氣十分炎熱，生物都快死亡了。后羿是個很厲害的神射手，所以他用他的弓和箭射落了其中的九個太陽，每個人都很開心，也很感謝他，一個女神送了他一顆長生不死的藥，但是嫦娥卻吃了那顆藥並且飛到月亮上去了。

Mid-Autumn Festival 中秋節

Tomb Sweeping Day 清明節

Dragon Boat Festival

Chinese calendar 農民曆

full moon 滿月

barbecue 烤肉

moon cake 月餅

egg yolks 蛋黃

bean paste 豆沙

pomelo 文旦

grapefruit 葡萄柚

Hou Yi 后羿

Chang E 嫦娥

bow 弓

arrow 箭

goddess 女神

medicine 藥

forever 永遠